

گزارش شرکت در کنفرانس علمی بین المللی "السیبری و جغرافیای معاصر"  
۸ تا ۱۰ دسامبر ۱۹۸۷ (مسکو)

ر. ریف

ک. ۲۰. نجرانده

۷۷, ۱۱, ۹

ک. ۲۰ - ۶۵۹

- الف - تمهیدات برگزاری کنفرانس
- ب - موضوعات مورد بحث و نظرات حاضران
- ج - حرکت من در کنفرانس.

الف : تمهیدات برگزاری کنفرانس

۵۴ نفر کشورهای شرکت کننده  
۵۵ کاتیب علمی و غیره  
۱۵ کارکن علمی موسسه  
۱۴ کارکن علمی غیر روس

تعداد شرکت کنندگان	۱۲۰ نفر	مخاطب خارجی از کشورهای	۶۵ کشور
	۲ نفر	مخاطب روسی از دست علمی اتحاد شوروی	
صورت	۴ نفر	شرکت کننده غیر روسی از اساتید و دانشجویان اتحاد شوروی	

سطح شرکت کنندگان

به لحاظ خوب تفاهات . تعدادی اعضای هیأت سید و تعدادی دیگر حضور داشتند البته در برخی موارد نظرات اشخاص محدود بودند .  
تعداد آری از شرکت کنندگان بین سطوح خوب و متوسط تا متوسط رو به بالا  
آکادمی و محققان و کشفای بودند .

عمل برگزاری

عمل اقامت

دعوت کنندگان کنفرانس :

- سازمان جدید آکادمی علوم اجتماعی جنبه فرنگی
- عمل های کمیته فرنگی ( انستیتوتها سازمان فرهنگ و علوم )
- انستیتی کالیم - لنین جنبه کمیته فرنگی
- آکادمی علوم اتحاد شوروی
- آکادمی علوم اجتماعی جنبه کمیته فرنگی
- انستیتی علوم اجتماعی جنبه کمیته فرنگی

روز ۹۳۰ صبح تا ۷ بعد از ظهر بحث ماهار ۲ تا ۶ بعد از ظهر

- صبح هشتم ۱۲ ساعت امتحانیه - نیمی شب جداگانه نخب ها
- صبح نهم براسم گل زاری و بار بار از قصر ولایت - نیمی شب جداگانه نخب ها
- صبح دهم ۴ ساعت جداگانه نخب ها
- ۱۲ ساعت آخر روز ۴ ساعت عمری امتحانیه و همچنین

رفت و آمد با آذربایجان از محل آکادمی به محل آکادمی - صبحانه و ناهار در محل

در مجموع سازماندهی چندان مناسب نبود و وقت زیادی در راه تلف می شد  
شب شرکت نخبگان خسته و کوفته به محل می رسیدند و اسطوخودوس کار نبود.

نخب های گوناگون

- نخب اول اکبر کبیر و رشید کمال جوی
- نخب دوم اکبر کبیر و روسای سیم و دهقان نوری
- نخب سوم اکبر کبیر ، باغچه دهان صبح و آذربایجان سیاهی

برای کلی نخبان

- اسمیرانوف رئیس انجمنی کارگرمین
- سنگران اصل صاحب امتیاز جودوف و برکتی نوری قرب گوشت آباد شوروی
- نخب ۱ - اسمیرانوف رئیس انجمنی کارگرمین
- نخب ۲ - مانوئلسکی رئیس آکادمی علوم آذربایجان
- نخب ۳ - فردوسف مایب رئیس آکادمی علوم آذربایجان

برای نخب ها  
و هیات رئیس

از جهت شخصیت های آشنای هیات رئیس

یاری گرانین و پورس پورنداروف

تعداد شرکت کنندگان به شرحی در زیر

در مجموع تعداد متقاضیان گوناگونی نزدیک به تعداد کلی شرکت کنندگان بود.  
و اکثریت بالای آن از آن فرصت پیدا کردند تا گوناگونی کنند :

نخب ۱	←	۵۲ نفر نخبان	۴۴ نماینده خارجی
نخب ۲	←	۳۶ نخبان	۱۸ خارجی
نخب ۳	←	۴۷ نخبان	۳۷ خارجی

از سینه از گوناگونی ها ، سؤال و جواب های زیاد می بینم می آید و گاهی هم پیش  
آید که یک شرکت کننده چند بار وقت ترمیم برود و از لحاظ نظر نخب

وضع ترجمه

در مجموع به ۸ زبان زیر ترجمه سنگین سازمان داده شده بود  
ایتالی - فرانس ، آلمانی ، عربی ، اسپانیایی ، چینی ، ...

فضای حرکت و متحرک

فضای کام بر کنواش صیمانه و در زمانیکه بود زمان حرکتی ها

سینه توافق و از ۲ دقیقه آغاز شد تا ۱۰ دقیقه . اما در حین حرکتی

هیچ کس متحرکی برای آنها راه نمی شد . بعد از حرکتی سوالات طرح می شد و انصاف

جواب بود . در مجموع هیچ قیده و بندی در کار نبود . در هیچ وقت از بخش حمام

اگر چه کتبی جوی طرح شد ، اما جبارله یا توهین در بری خاصی دیده شد .

### ب : موضوعات مورد بحث و نظرات طرح شده

حان طوره که قبلاً گفته شده بود کنواش در سه بخش جداگانه کاری کرد و سه موضوع کلی در دستور کار

نشد کنواش بود . در حین امتحان در موردوف نمکینی بسطی کرد که در واقع کل موضوع را می پوشاند . به لحاظ

مضمونی در چهارچوب گزارش بر کار خود در مراسم همکاران گذر و نکته آشکارا دیده که من توجه کردم . در موعظ زیر بود :

- در موردوف در رابطه با نظام سرمایه داری و امپریالیسم بدینال اشاره به حرکت امپریالیسم گفت :

این سوال پیش می آید : آیا عصر رقابت آزاد پیش مرحله سرمایه داری

انحصاری به شایسته چنان حالته از شیده تولید سرمایه داری که ماهیت

این نظام را کامل تر بیان می کند . نیست ؟

در حقیقت برای گفت به پیش رویی ها در نظر می آید که محدودی عنوان اصلی از تنظیم و تقلید شده بود و در بیان شرات گذر

نشد . البته نگارمان در حرکتی خود حرکتی بخش از توضیحات را در مورد بحث و آری دانند .

در مجموع با گفت نکته مهم حرکتی ها آن بود که عمدتاً در جهت پیش و تأیید احکامی بود که در دین

ایضاً و به ویژه در گزارش همکاران گذر که در حقیقت فراتر از آنکه در طرح شدن بود . و در جمع بندی نهایی هم

که نشانی و منتقراً انجام می شد . در حقیقت حرکتی توضیحات را طرح می کرد و نتیجه آن را که عمدتاً روی آن اتفاق

نظم بود نه زمان خود که با آردین نقل قدری از حرکتی یکی از شرکت کنندگان به اطلاع جمع می رساند .

در مجموع این کنواش با در نظر نشان داد که اینها می توانستند در فکر نوین سیدی با استقبال عمری نبردهای

انقلاب و در صورتیکه اثری در آن سراج است .

نکته دیگر در مورد کنواش زمانی آن با علاقه سوال می شود و در طرف دانشی و آردار آن در یکی از سالهای

هفته ای بود. این خبرانی مجری کنفرانس که در ۳۱ را که روزی شماره در راه صلح و گفتن سبک تمرکز بود زنده کرده بود. در این زمینه مجری که از جانب سویل کنفرانس می آمد و در سبک سبک های از این زمین کسید شد طالب ترجمه بود. آنرا در واقع اهمیت این قرارداد را که می کردند و ادلی آن را حاصل بود آنجا که بودی برای بازگردان فضای سبک و آغاز حرکت در جهت حقوق بشر می دانست و دوستی مفقود که منتهی صلح در این کشور اصرار به حقوق حقوق هاست و منتهی صلح ۳۰ در آنجا است که صل می کرد و منتهی با این قراردادها (این به انگلیسی و...) این زمینه سوال در باب های زیادی شد و مجری های زیادی که در وقت که تقریباً شوم شرکت کرده اند بخش ۲ بر مبنای تمرکز بر صلح گیری کردند اما همانطور که در فصل ۳ نوشته شد، بعضی مسائل و قضی بر اصرار تقابل بود مجری تا آنجا که می آمدند راست از این جهت و حیات زمینه آن را متوقف و یا متوقف نکرد. تنها پس از پایان سوال در باب ها رئیس صلح (در تالیف) نشان فشرده و جامعی در این زمینه گفت که سردار سید حصار قرار گرفت.

\* برای آشنایی بیشتر رفقا با جنبه های عمومی کنفرانس، ترجمه لطیفی را که برادران از سید زین العابدین چاپ کرده، ضمیمه می کنیم. در ضمن قرار این است که مجری هم سخنرانی ها منتشر شود.

ج : حرکت من در کنفرانس

سخنرانی : طبق تصمیم قبلی در سبک ترویج و ترویج سبک برای حرکت ما انتخاب شد و من سخنرانی نیز از جانب سبک بود و با کمک رفقای تحت دزیری ترجمه شد. این من بر این آخرین جلسه های مقبره جشن کنفرانس تیره بود و چه روابط با تأثیر اثر در ایران در چه روابط با بعضی از کنفرانس و مبارزه خلق ایران در کل ترین و همه سبک در بر داشت.

\* من سخنرانی به پیرت است.

عصر روز دوشنبه شب سوم کنفرانس بود سخنرانی من در سبک و تالیف به ۱۷ دقیقه م طول کشید که البته فشرده ای در آن را می تواند که زیاد است گیر نباشد. سخنرانی به زبان روسی بود و با توجه به توانست نسبتاً ضعیف نه تنها در کلاس (که من و او تنها خارجی های بودیم که به زبان روسی سخنرانی کردیم) از سخنرانی من استقبال شد. من سخنرانی خود را با نام جلسه تکلیف به کنفرانس را که بودم و همین نام امضا شد اما در نتیجه که از قبل از شرکت کرده ام تیره شد و در بر اسم اصل نوشته بود که در ترجمه نام در واقع قدرت فراتر از صلح کنفرانس و گفتند ۲ نمونه در ترجمه در این آمده است.

من سخنرانی خود را در این جلسه به نام جلسه تکلیف به کنفرانس را که بودم و همین نام امضا شد اما در نتیجه که از قبل از شرکت کرده ام تیره شد و در بر اسم اصل نوشته بود که در ترجمه نام در واقع قدرت فراتر از صلح کنفرانس و گفتند ۲ نمونه در ترجمه در این آمده است.

به بی نظمی متن ما نکته کتب انگری نداشت و سوال و جوابی آ بر زبان نیافزود. البته باید گفت  
 که چنانچه وقت بیشتری بود و روزی که شرکت تمکن در این کمپانی اطلاع می یافتیم متن هم دقیق تر  
 و هم زنده تر و تمکن ترکی می کردیم. در مجموع ما ظرف ۳ روز متن را تهیه و ترجمه کردیم. که اگر ترجمه  
 بود و امید می بستیم که در سگد این کار انجام شود به احتمال قوی یا عمل نمی شد و یا در کیفیت بسیار نازل و غیر دقیق.  
 لذا می توان گفت که در مجموع این تلاش سه روزه در حد خود موفق بود، اما درسی است برای آینده که همیشه  
 برای چنین مراسمی از قبل خود را آماده کنیم و چنانکه شرکت ما قطعی شد به بر ضرورتها بزرگ گنده کنیم.

بر ضرورتها بیرونی

۱. لزوم شرکت کردن تنها با نهادهای زیر بر ضرورتها

- رفیق جریلا سیدای عفریته رو هیات سیدای غرب در تهران

رفیق را برای اولین بار می دیدم. صمیمی بر ضرورتها کرد و بی تکلف بود. در طول ۲ هفته که در تهران بود عمدتاً  
 در کنار ما بودیم (روم بخش سوم را انتخاب کرده بود). بحث خاصی در زمینه سیدای غرب در سیدای  
 سیدای پیش نیامد ولی در سیدای نظری اخیر که در گزارشها سیدای کلی آمده است صحبت بسیار زیاد  
 داشتیم و همین طور رایج به سیدای های که در تهران بود. رفیق در این راه عقیده کرده بودیم خاطر  
 تازه گزارش عوض کرد ولی نسبت سخنرانی او هیچ نقد سوم برده که عظیم در حمایت می کرد و از آنجمله سخن  
 رفیق مایهانی عفریته سیدای ایران که در هر یک غرب در سیدای سیدای افغانان.

در این باره برای اولین بار می دیدم. صمیمی بر ضرورتها کرد. در نهادهای شرکت گفته در طلب نفوذ می رسید  
 و غیره که سیدای سیدای و غیره صحبت خاصی نداشتیم. سخنرانی او از بخش سوم بود و در نظر من حساب  
 ۳ بود چون در واقع تفکر در سیدای را بر بی نظمی آشنی ملی ترویج داد و مطبوعاً حمد  
 تیر شده بود.

- رفیق جمال گوزل عفریته هیات سیدای غرب کمیت ترکیه.

با این رفیق از نیز همان آشناسیم و از آن پس چندین بار در جمله سفیر ترتیب آفر  
 کمپانی صحبت داشتیم. صحبت ما با این رفیق هم حل مسائل نظری که افزای طرح شده است  
 بود و بخشی هم در مورد دستگیری رفیق صدر گوزلو. نکته خاصی قابل ذکری در صحبتها  
 نبود. این رفیق یک نقد ایراد به کمپانی آمد و تأیید داشت و در بخش سوم شرکت  
 کرد ولی تا آنجا که من شرکت کردم سخنرانی نکرد.

- رفیق صافی عضو هیات سیدی غرب کمونیته عراق و رفیق ابوسمیر نماینده غرب در کنگره  
 بار رفیق ابوسمیر آشنا بودم . او در این کنگره اش به عنوان مخبر شرکت کرده بود و گفت تنها  
 گزارشی نمی گویم . رفیق ابوسمیر من را با رفیق صافی آشنا کرد . اما بار رفیق صافی غمرازا  
 چند بار سهامد تصارف هیچ همبسی نداشتم .

- رفیق "جان کاک من" عضو هیات اجرایی رهبری غرب کمونیته سوئد .  
 پس از نخرانی من ، اولین کسی که آمد دست دار و تبریک گفت او بود و بهم  
 سالی کاغذی نوشت که من همان کسی هستم که در سال ۱۹۴۵ ثبت راتریت  
 غرب کرده ام .  
 - تعدادی از استادان و ترجمین که از انستیتو باغ آشنا بودم .

در مجموع سازماندهی کنفرانس به گونه ای بود که زمین و مکان روابط خارج از کنفرانس بیان رفقای شرکت کنندگان  
 بود . اغلب شرکت کنندگان همان روز قبل از کنفرانس و تعداد زیادی مانند من همان آفریب و تعدادی از فراوان  
 رسیده بودند و یکسره به کنفرانس آمده بودند . بعد از دو که نیم قطعی در مورد تیرگی کنفرانس قبلی در ترفه شده بود .  
 برنامه روزانه ام طوری بود که از ۷:۱۵ صبح تا ۸:۱۵ شب یکسره باید در بیس رسمی بودم و امکان استراحت  
 فمتصرک انداخته نبود و لذا بعد از نیم شب هم خسته بودم و کسی از رفیق دیده باز در به همی میدانی کرد .  
 از طرف دیگر ترکیب شرکت کنندگان هم با ترکیبی که در روزهای روز و عمدتاً از سوب بین الملل و یا دیگران افرا  
 هستند فرق داشت . یکی از نشانه آنست که ، اکثری که در دست رفیق دسوی اصلاً غیر فری و دانشمند اهل تحقیق  
 بود . و عین از این هم با دیگر آشنا نبودند . ترصدیوان برای ترتیب شماری در عینش و مشغول شدن به  
 سبقت آن بخش ام مانع از این می شد که در راقص به بخش های دیگر سرزد . من هم رفیق فری و رفیق افغانی  
 و ترک متداول خیال داشتم به جنبه های تصوف کسی کنم . اما عملاً ترویس نداشتم که رفیق به بخش ۱ سری  
 بزنم که آنهم امکان آشنایی پیدا نکردم و کنفرانس ام اتفاقاً از گفتروصل هندو غرب بعث سوریه  
 که مدتها!

جراهان و ترجمین

روز دوازدهم رفیق برای پیام ریتریک - استقبال من آمد که زبان آلمانی می دانست . او

کسی بود که همراه من در ... می آمد که با من در ... آگاهی صحبت می کرد. برای اولین بار  
بخش و طیف ای که در ... از ... است ... ما در این کار ... بود. خود ... است  
آگاهی بعد از آن می بود. ... ما در این ... می توانست به ما بگوید.

در سال کنونی ۲ رتبه ترم از استوری خردان بودند. رتبه سولانا و گالینا. خودی آنرا  
ظاهر برای ما که به ... ایران ... آمدند بودند. اما چه خوب که هیچگاه همان به لحاظ ترم  
شخصی و تخصصی ترم ... بودیم. چون اتفاقاً آنها به لحاظ علمی ضعیف ترین ترمین ما به حساب  
می آیند. البته حضور آنها در مجموع مثبت بود چون به لحاظ برقراری ارتباط با هیات ... و اصطلاح استاد  
کنوانسیون به ما کمک می کردند. و برای ترمین برخی صحبت به زبان روسی و اصلاحاتی که باید دارد می شد از این  
رتبه ما کمک گرفتیم.

رتبه های شعبه بین المللی

تیم در رتبه آخر و عطا حرف ... که به اصطلاح ... در ... بارانف به  
هتل پیش من آمد و نظرم را ... شرکت خردان در آن جریان  
که صحبت کردم و گفتم که اگر چه با تجربه خود آنها کرده بودیم ولی در مجموع راضی هستیم و اطمینان می دهم که  
به من در جریان بوده اند که ... با خبر شده اند و غیره. قدری از این طرف آن طرف صحبت کردم  
و شاید حدود یک ساعت سخن حرف ... دیدار من طول کشید و رتبه ... در آن وقت  
من در مورد اشتباهی که رخ داده بود در اسم ... شرکت کنندگان نوشته بودند صحبت  
کردم و توضیح دادم که با فرضیه به عنوان کنوانسیون ... که به نام ... شرکتی کنم. رتبه همین  
تایید توضیح داد که ما در جریان ... در بارانف ... شرکت که گفتم به دنبال ... است ترمین از جانب  
... رتبه ...



سازمان ما برای اولین بار در ... کنوانسیون علمی بین المللی شرکت کرد. آنچه که به طور مختصر نظرمین

نکات ترمین:

- بهترین شرط استفاده از ... های آشنایی با آخرین نسل ها و آخرین ... های
- چشمی که ... است. ما به این لحاظ در مجموع شرکت کنندگان در سطح خوبی قرار داریم و از سبیل مردی اقدام.
- نکته دیگر آرای مهم خود ما در ... است که باید (عترت کرد) متن ما نکته تازه ای نه به لحاظ عاقل و نه به لحاظ
- میان شخصی در رابطه با ... کنوانسیون ما در ... است و به این لحاظ در سطح ضعیف شرکت کنندگان بودیم.

کلمه اسم باشد زبان است که اگر چه ظاهراً فنی نبوی آید اما در این مجال امر جنبه  
 مغربی بیداری کند، چه به لحاظ استعاره از سخنانش ها و چه به لحاظ رساندن مطلب خرد . در این گفتار  
 که زبان روسی زبان موری داخلی بود، آشنایی من به زبان روسی صبی مقدم بود . اما باید تأکید کرد که حرکت  
 فعال در گفتار ، یعنی وارد شدن به کج و مسفال و جواب ها حد بستی از تسلط به زبان را می طلبد  
 و محو هم در گفتار کنی فعال بودند که زبان های مقدماتی را نماند و تسلط هم بردند . سازمان ما  
 باید به این باشد که توجه ویژه بنماید و برای آن برنامه ریزی معین کند . در این زمینه پیشنهاد است معنی دارم که  
 جداگانه تقویم فراهم کرد .

یار در

جسبی